SPN 246: ***Through the Jewish Lens: A Latin American Story. A través de la lente judía: una historia latinoamericana.***
Instructor: Silvia Berger
Horario de clase: Lunes y miércoles 9:25 – 10:35.
Oficina: Hatfield 312. Horas de oficina: Viernes 10:00 a 12:00
Sberger2@smith.edu
Otoño 2019

En esta clase los teléfonos celulares deben permanecer apagados.
Este curso no puede tomarse bajo la categoría "aprobado / reprobado" (pass / fail).
No está permitido completar proyectos recuperatorios (extra credit projects).

This course will examine representations of the Jewish-Latin American experience through the study of 20th and 21st Centuries texts and films.
We will explore how recent authors and filmmakers present issues concerning this minority group's identity and belonging. Special attention will be given to images of Jews and Jewish history as expressions of current social and political concerns. Texts written in Spanish will be read in their original versions; texts written in Portuguese will be read in translation. Movies, in both languages, will be shown with subtitles.

Descripción del curso: estudiaremos cuentos, poemas, películas y ensayos relacionados con la experiencia judía latinoamericana producidos desde principios del siglo XX hasta nuestros días. En el análisis pondremos especial atención a los contextos sociales entendidos como construcciones ideológicas. Los textos de autores hispano parlantes se leerán en su idioma original; los de escritores luso parlantes, en traducción al español. Todas las películas se verán subtituladas.

Textos: 1) **cuadernillo de fotocopias** preparado por la profesora (en Paradise Copies);
2) **Bibliografía básica de consulta** (en biblioteca):
Argentina and the Jews. A History of Jewish Immigration, de Haim Avni;
The Jewish Experience in Latin America, de Martin A. Cohen; *Tradition and Innovation. Reflections on Latin*

American Jewish Writing, de Robert DiAntonio y Nora Glickman;
The Jews of Latin America, de Judith Laikin Elkin;
Anti-Semite and Jew, de Jean Paul Sartre;
La colonización judía, de Leonardo Senkman.
Jewish Writing and Identity, de Leon Israel Yudkin.
Identities in an Era of Globalization and Multiculturalism, editado por Liwerant, Ben-Rafael, Gorny, y Rein (Umass).

Películas:

La cámara oscura (The black box); Anita; Sol de otoño (Autumn sun);. O ano em que meus país sairam de férias (The year my parents went on vacation);Cinco días sin Nora (Nora's will).

Moodle: variedad de materiales no incorporados en el cuadernillo.

Requisitos: la **asistencia** a clase y la **preparación** del material, el que incluye las lecturas, las guías de discusión y las películas, son requisitos fundamentales; la **participación espontánea y voluntaria** es indispensable; las **inasistencias injustificadas** repercutirán en la nota final. Los estudiantes realizarán tres (3) trabajos monográficos, una (1) presentación individual y una (1) presentación grupal.

Evaluación:

Preparación:	10
Pres. individual	10
Trabajo grupal:	20
Trabajo nro.1:	20
Trabajo nro.2:	20
Trabajo nro. 3:	20
Total	100

Trabajos escritos: tendrán una extensión de 3 páginas mecanografiadas a doble espacio. Los temas se relacionarán con las unidades de estudio y la propuesta deberá ser aprobada por la profesora (ver guía incluida al final del programa). **Deberá utilizarse el formato del MLA**. Por favor, usar tipos de 12 puntos. Encabezamiento (espacio simple):

Nombre
Curso
Fecha
Trabajo nro.

Título (centrado, sin subrayado o negrita)

Trabajo grupal: la clase se dividirá en 3 grupos que presentarán sus trabajos en fecha indicada (ver programa del curso). Los temas serán a elección de las estudiantes previa consulta con la profesora. Cada grupo dispondrá de la hora completa de clase.

PROGRAMA DEL CURSO

Migraciones

09/09 Introducción. Entrevistas. Introducción: inmigración a Latinoamérica.

Sefarad, sefaradíes, ladino

09/11 La Inquisición. Borges: "El inquisidor". Aridjis: "Sefarad, 1492": selección: II, IV.

09/16 Aridjis: "Sefarad, 1492": selección: VII, XI, XII, XIII, XVI.

09/18 Gelman: "Escolio" y selección de poemas en español y ladino de la antología poética *Dibaxu*.

Identidad

09/23 Película: *Sol de otoño*.

09/25 Goldemberg: selección de poemas.

La dictadura militar

09/30 **La profesora estará ausente por observancia religiosa.**

10/02 *O ano meus país sairam de férias* (*The year my parents went on vacation*).

10/07 ***Open for Mountain Day***

10/09 **La profesora estará ausente por observancia religiosa.**

El poder de la escritura

10/14 ***Fall Break***

10/16 Instrucciones sobre el trabajo nro. 1: **Borges, Aridjis, Gelman, Goldemberg, *Sol de otoño*, *The year my***

***parents went on vacation*.** Lispector: "Tentación" y "Cinco relatos y un tema" y "Felicidad clandestina".

10/21 Pizarnik: "La muerte y la muchacha, (Schubert)", "Cenizas" y "El despertar".

10/23 ENTREGAR TRABAJO NRO.1. Introducción a "Los gauchos judíos" a cargo de la profesora. Organización por grupos a cargo de la presentación final.

Arte e individualidad

10/28 Película: *La cámara oscura.*

Violencia

10/30 Introducción al ataque a la AMIA. Laura Ginsberg: "Abro los ojos: julio 18, 1997".

11/04 Película: *Anita.*

Del lenguaje a la pertenencia

11/06 Instrucciones sobre el trabajo nro. 2: **Lispector, Pizarnik, (AMIA) Ginsberg, *Anita*, *La cámara oscura*.** Dorfman: "En que se descubre la vida y el lenguaje".

Miradas sobre el holocausto

11/11 Borges: "Deustches Réquiem" (dos versiones).

11/13 Barnatán: *Fragmentos del diario de David Jerusalem*.

11/18 ENTREGAR TRABAJO NRO 2. *El libro de David Jerusalem* (selección): presentaciones individuales.

11/20 *El libro de David Jerusalem* (selección): presentaciones.

11/25 *El libro de David Jerusalem* (selección): presentaciones.

11/27 **Thanksgiving Recess.**

Un presente y una tradición

12/02 Película: *Cinco días sin Nora*.

12/04 Presentación grupo 1. Instrucciones sobre el trabajo final: **Arte**, **Dorfman, Borges, Barnatán, *Cinco días sin Nora.***

12/09 Presentación grupo 2.

12/11 Presentación grupo 3. Último día de clase.

ENTREGA DE TRABAJO NRO.3 (final): fecha a confirmar.

Spanish 246/Español 246

THROUGH THE JEWISH LENS: A LATIN AMERICAN STORY

A TRAVÉS DE LA LENTE JUDÍA: UNA HISTORIA LATINOAMERICANA

Professor/Profesora Silvia Berger

Fall / Otoño 2019